|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМDescription: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република СрбијаАутономна покрајина Војводина**Покрајински секретаријат за образовање, прописе,****управу и националне мањине – националне заједнице**Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови СадТ: +381 21 487 4819; 487 4157; 487 4330; 487 4262оunz@vojvodinа.gov.rsSrbská republikaAutonómna pokrajina Vojvodina**Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy****a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev**Bulvár Mihajla Pupina 16, 21 000 Nový SadT: +381 21 487 4819, 487 4157; 487 4330; 487 4262оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PRIHLÁŠKA NA SÚBEH**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2020. ГОДИНИ

**USTANOVIZNE PRE ZÁKLADNÉ A STREDOŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE**

NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL V AP VOJVODINE, KTORÉ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU V ROKU 2020

|  |  |
| --- | --- |
| **I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ** **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O ŽIADATEĽOVI** |
| Назив правног лицаNázov právnickej osoby |  |
| СедиштеSídlo |  |
| АдресаAdresa |  |
| ТелефонTelefón |  |
| И-мејл E-mail |  |
| Одговорно лице (директор установе)Zodpovedná osoba (riaditeľ ustanovizne) |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе(име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)Zodpovedná osoba za realizáciu dvojjazyčnej výučby(meno a priezvisko, adresa, kontaktný telefón, E-mailová adresa) |  |
| Матични бројIdentifikačné číslo |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)Účet v Správe trezoru (účet bežného hospodárenia) |  |
| ПИБDIČ |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ****VŠEOBECNÉ ÚDAJE O REALIZÁCII DVOJJAZYČNEJ VÝUČBY** |
| Број двојезичких одељењаPočet dvojjazyčných tried |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезичкиPočet vyučovacích predmetov, čo sa prednášajú dvojjazyčne |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој наставиPočet učiteľov, ktorí sa zúčastňujú dvojjazyčnej výučby, |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖŽ | МM | УкупноSpolu |
|  |  |  |

 |
| Број ученика у двојезичкој наставиPočet žiakov v dvojjazyčnej výučbe |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖŽ | МM | УкупноSpolu |
|  |  |  |

 |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?Má inštitúcia medzinárodný maturitný program a/alebo má Cambridge Center licenciu? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| III. | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН** **FINANĆNÝ PLÁN** |
| А | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ |
| Р.бр.Por. č. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИPLÁNOVANÉ PRÍJMY | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈАSRBSKÁ REPUBLIKA |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**AP VOJVODINA – POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN - NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВАLOKÁLNA SAMOSPRÁVA |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИDONÁTORI/SPONZORI |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИVLASTNÉ PRÍJMY |  |
| 6. | ОСТАЛОINÉ |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ****CELKOVÉ PRÍJMY** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Б****B** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ****PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA OBSTARANIE VYBAVENIA** |
| Р.бр Por. č.. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)Druh výdavkov (napr. obstaranie interaktívnej tabule) | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CELKOVÉ VÝDAVKY** |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ц****C** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ****PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA FINANCOVANIE VYKONÁVATEĽOV, KTORÍ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU, NÁKLADY NA MATERIÁL NA VZDELÁVANIE, ODBORNÉ ZDOKONAĽOVANIE ZAMESTNANCOV - ŠKOLENIE UČITEĽSKÝCH KÁDROV (V KRAJINE A CUDZINE), NÁKLADY NA OBSTARANIE ODBORNEJ LITERATÚRY A DIDAKTICKÉHO MATERIÁLU, ROČNÉ POPLATKY PRE LICENCIU CAMBRIDGE CENTRA A PRE MEDZINÁRODNÚ MATURITU - IB** |
| Р.бр.Por. č. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)Druh výdavkov (napr. školenie učiteľských kádrov) | Износ у динаримаSuma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CELKOVÉ VÝDAVKY** |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост програмских трошкова и временски период за реализацију)DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) |
|  |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Poznámka:** V tabuľkách B a C sa majú uviesť špecifikácie výdavkov, ktoré sa majú pokryť z príjmov uvedených v tabuľke A v položke 2.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**V tabuľkách B a C poradové číslo označuje aj číslo priority.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV.** | **ИЗЈАВА****VYHLÁSENIE** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

O PRIJATÍ POVINNOSTI VZDELÁVACEJ USTANOVIZNE, AK JE POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT FINANCIÉR ALEBO SPOLUFINANCIÉR PROJEKTU

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Zodpovedná osoba v ustanovizni poskytuje vyhlásenie:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

že účelovo a zákonne vynaloží pridelené prostriedky

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

že predloží správu o použití prostriedkov najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na splnenie účelu, na ktorý boli prostriedky získané, spolu so sprievodnou dokumentáciou overenou zodpovednými osobami;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

že uvedie, v prípade tlače knihy, publikácie, zbierky, CD atď., že jeho realizácia bola financovaná/spolufinancovaná Pokrajinským sekretariátom vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev a že sekretariátu predloží jednu až päť kópií.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| ДатумDátum | М.П.M.P. | Одговорно лицеZodpovedná osoba |

|  |  |
| --- | --- |
| **V.** | **ПРИЛОЗИ****PRÍLOHY** |

1. фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства за извођење двојезичке наставе у школској 2019/2020. години.

 fotokópia aktu, ktorým sa dokazuje dostatý súhlas Ministerstva na uskutočnenie dvojjazykovej výučby v školskom roku 2019/2020.

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

 neviazaná ponuka pre programové náklady, nákup vybavenia (výpočet nákladov).